

## Edizione diplomatico-interpretativa

### I.

D'Amours qui matolu amoi na soi ne me

veut retenir. Me plainge si que ades otroi

que de moy face son plaissir. Et ie qui ne mi

puis tenir que ie ne chant et di pour quoi q(ua)nt

ceus qui la traissent uoi souuent agrant ioie

venir (et) ie y fail par ma foy.

D'Amours, qui m'a tolu a moi,

n'a soi ne me veut retenir,

me plainge si que adés otroi

que de moy face son plaissir.

Et je, qui ne mi puis tenir

que je ne chant, et di pour quoi:

quant ceus qui la traissent voi

souvent a grant joie venir

et je y fail par ma foy.

### II.

**A**mours pour essau-

cier sa loy veut ses

anemis conuertir

de sens li vient si com ie croy que assiens ne puet el-

le faillir (et) ie qui ne mi puis partir de celle vers qui me

souploi. mon cuer qui siens est li enuoi. mes denoie(n)t

lacuit seruir q(ua)nt celi rent ce que ie li doi.

Amours pour essaucier sa loy  
veut ses anemis convertir,  
de sens li vient, si com je croy,  
que as siens ne puet elle faillir.  
Et je, qui ne mi puis partir  
de celle vers qui me souploi,  
mon cuer, qui siens est, li envoi;  
mes de noient la cuit servir  
quant celi rent ce que je li doi.

### III.

#### Dame

de ce que vostre sui ditez moi segre mensauez  
ne nil se ie onques vous co(n)nui. ainz vous poisse q(ue)  
vous mauez (et) puis que vous ne me voulez dont sui ge  
vostres par anui. mais se ia deuiez de nuli merci a-  
voir si me souffres que ne puisse seruir autrui.

Dame, de ce que vostre sui,  
ditez moi se gre m'en savez.  
Nenil, se je onques vous connui,  
ainz vous poisse que vous m'avez.  
Et puis que vous ne me voulez,  
dont sui ge vostres par anui.  
Mais ce ja deviez de nuli  
merci avoir, si me souffrés,  
que ne puisse servir autrui.

### IV.

Ainques dou buuraige ne bui dont tristan fu  
enpoisso(n)nez car plus me fait amer que lui fins cuers  
(et) bo(n)ne volentez b(ie)n endoit estre miens li gres que  
ainz de rien esforcie ne fui. fors tant que les mie(n)z  
eulz en crui par cui sui en la uoie entrez dont ia  
nistrai nainz nen recrui.

Ainques dou buvraige ne bui  
dont Tristan fu enpoissonnez;  
car plus me fait amer que lui  
fins cuers et bonne volentez.  
Bien en doit estre miens li grés,  
que ainz de rien esforcie ne fui,  
fors tant que les mienz eulz en crui,  
par cui sui en la voie entrez  
dont ja n'istray n'ainz n'en recrui.

### V.

Cuers se ma dame ne  
tachier ia pour ce ne ten partiras touz iours soiez  
en son dengier puis q(ue)m pris (et) co(n)mancie las.  
Ja mon los plente nameraz ne pour chier tans ne  
tanoier. B(ie)n amerist par delaier quar q(ua)nt plus desirre  
lauras plus ten ert dont alessaier.

Cuers, se madame ne t'a chier,  
ja pour ce ne t'en partiras:  
touz jours soiez en son dengier,  
puis qu'empris et conmancié l'as.  
Ja, mon los, plenté n'ameraras,  
ne pour chier tans ne t'anoier;  
bien amerist par delaier,  
quar quant plus desirré l'auras,  
plus t'en ert dont a l'essaier.

**VI.**

**Merci trouvasse**

au mieu cuidier selle fust en tout le compas del mont  
lauie lachier mais iecuit que elle niest pas. Car ainz  
ne fui faintis ne las. De ma douce dame prier. proi (et) re-  
proi sanz recourier si com sil qui ne uet agas amours  
seruir ne losengier.

Merci trouvasse au mieu cuidier,  
s'elle fust en tout le compas  
del mont, la u je la chier;  
mais je cuit que elle n'i est pas.  
Car ainz ne fui faintis ne las  
de ma douce dame prier:  
proi et reproi sanz recouvrier,  
si com sil qui ne vet a gas  
Amours servir ne losengier.

- letto 526 volte